

# 政府機關通告及公告 AVISOS E ANÚNCIOS OFICIAIS

## 經 濟 局

### 名 單

經濟局為填補人員編制高級技術員職程第一職階首席高級技術員二缺，經於二零零一年七月十八日第二十九期第二組《澳門特別行政區公報》刊登以文件審閱、有限制的方式進行一般晉升開考的招考公告。現公佈應考人評核成績如下：

| 合格應考人：        | 分    |
|---------------|------|
| 1.º 吳錦松 ..... | 8.81 |
| 2.º 戴天來 ..... | 8.57 |

按照十二月二十八日第 62/98/M 號法令修改的十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條的規定，應考人可自本名單公佈之日起計十個工作天內向核准招考的實體提起訴願。

（經二零零一年十月十日經濟財政司司長的批示確認）

二零零一年十月十六日於經濟局

典試委員會：

主席：蘇添平

正選委員：羅銳榮

戴建業

（是項刊登費用為 MOP1,409.00）

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ECONOMIA

### Lista

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de dois lugares de técnico superior principal, 1.º escalão, da carreira de técnico superior do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Economia, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 29, II Série, de 18 de Julho de 2001:

| <i>Candidatos aprovados:</i> | valores |
|------------------------------|---------|
| 1.º Ng Kam Chong .....       | 8,81    |
| 2.º Tai Tin Loi .....        | 8,57    |

Nos termos do artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com a nova redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 10 de Outubro de 2001).

Direcção dos Serviços de Economia, aos 16 de Outubro de 2001.

O Júri:

*Presidente:* Sou Tim Peng.

*Vogais efectivos:* Ló Ioi Weng; e

Tai Kin Ip.

(Custo desta publicação \$ 1 409,00)

## 財 政 局

### 名 單

財政局為填補人員編制之技術輔導員職程第一職階特級技術輔導員一缺，經於二零零一年八月二十九日第三十五期《澳門特別行政區公報》第二組刊登，有限制的方式進行一般晉升開考的招考公告。現公佈應考人評核成績如下：

| 合格應考人：    | 分數   |
|-----------|------|
| 周美脚 ..... | 6.92 |

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE FINANÇAS

### Lista

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Finanças, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 35, II Série, de 29 de Agosto de 2001:

| <i>Candidato aprovado:</i> | valores |
|----------------------------|---------|
| Amélia Chao .....          | 6,92    |

按照十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條第二款的規定，應考人可自本名單公布之日起計十個工作天內向核准招考的實體提起訴願。

二零零一年十月三日於財政局

典試委員會：

主席：處長 朱國宏

第一委員：處長 謝倩儀

第二委員：處長 林雪梅

(是項刊登費用為 MOP1,155.00)

Nos termos do disposto no n.º 2 do artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 3 de Outubro de 2001.

O Júri:

*Presidente:* Chu Kuok Wang, chefe de divisão.

*Primeiro vogal:* Ché Sin I, chefe de divisão.

*Segundo vogal:* Lam Sut Mui, chefe de divisão.

(Custo desta publicação \$ 1 155,00)

**司庫活動組**  
**Sector de Operações de Tesouraria**

**二零零一年八月份澳門特別行政區總收支一覽表**  
**Resumo do movimento do Cofre Geral da RAEM, no mês de Agosto de 2001**

|                                                           | 中國銀行 (澳門分行)                        | 大西洋銀行 (澳門分行)                                   | 大西洋銀行 (澳門分行)         | 合共 Total             |
|-----------------------------------------------------------|------------------------------------|------------------------------------------------|----------------------|----------------------|
|                                                           | Banco da China (Sucursal de Macau) | Banco Nacional Ultramarino (Sucursal de Macau) |                      |                      |
| 上月餘額 Saldo do mês anterior                                | \$ 42,364,031.60                   | \$ 17,169,070.03                               | \$ 59,533,101.63     |                      |
| 本月收入 Receita do mês :                                     |                                    |                                                |                      |                      |
| 庫房 Propria da Fazenda                                     | \$ 860,412,379.80                  | \$ .00                                         | \$ 860,412,379.80    |                      |
| 財政運作 Por operações de Tesouraria                          | \$ 126,000,000.00                  | \$ 806,142,351.30                              | \$ 932,142,351.30    |                      |
| 本月支出 Despesa do mês :                                     |                                    |                                                |                      |                      |
| 庫房 Propria da Fazenda                                     | \$ 986,412,379.80                  | \$ 806,142,351.30                              | \$ 1,792,554,731.10  |                      |
| 財政運作 Por operações de tesouraria                          | \$ 1,028,776,411.40                | \$ 823,311,421.33                              | \$ 1,852,087,832.73  |                      |
| 餘額支付 Entrega de Saldo                                     | \$ 79,193,290.00                   | \$ 775,298,649.41                              | \$ 854,491,939.41    |                      |
| 轉入下月之餘額 Saldo para o mês seguinte                         | \$ 79,583,121.40                   | \$ 14,493,751.22                               | \$ 94,076,872.62     |                      |
| 二零零一年八月三十一日的結餘                                            | \$ 1,028,776,411.40                | \$ 823,311,421.33                              | \$ 1,852,087,832.73  |                      |
| DESENVOLVIMENTO DO SALDO EM 31/08/2001                    |                                    |                                                |                      |                      |
| M/16 號賬冊顯示之結算 :                                           |                                    |                                                |                      |                      |
| As contas do livro M/16 apresentam os saldos seguintes:   |                                    |                                                |                      |                      |
| 鑄印印花 Valores selados                                      | \$ .00                             | \$ 12,278,274.00                               | \$ 12,278,274.00     |                      |
| 貴重物品 Jóias                                                | \$ .00                             | \$ 40,250.00                                   | \$ 40,250.00         |                      |
| 貴重物品及鑄印之總額 Total Jóias e valores selados                  | \$ .00                             | \$ 12,318,524.00                               | \$ 12,318,524.00     |                      |
| 政府庫房之出納 Tesouraria de Fazenda Pública                     | \$ -10,814,600,000.00              | \$ 2,448,950,438.75                            | \$ -8,365,649,561.25 |                      |
| 於澳門金融管理局之存款 Depósito na A.M.C.M.                          | \$ .00                             | \$ 6,890,700,000.00                            | \$ 6,890,700,000.00  |                      |
| 各項存款一需清償之費用 Depósitos diversos - Despesas a liquidar      | \$ .00                             | \$ .00                                         | \$ .00               |                      |
| 雜項一需清償之費用 Diversos - Despesas a liquidar                  | \$ .00                             | \$ 21,900,925.50                               | \$ 21,900,925.50     |                      |
| 其他 Outras                                                 | \$ .00                             | \$ 1,175,405.91                                | \$ 1,175,405.91      |                      |
| 總金額 Total em dinheiro                                     | \$ -10,814,600,000.00              | \$ 9,362,726,770.16                            | \$ -1,451,873,229.84 |                      |
| 現行預算費用之收支餘額                                               | \$ 5,719,098,281.10                | \$ -4,499,697,818.95                           | \$ 1,219,400,462.15  |                      |
| Saldo das receitas sobre as despesas do orçamento vigente |                                    |                                                |                      |                      |
| 澳門特別行政區儲備基金 Fundo Reserva RAEM                            |                                    |                                                |                      | \$ 10,185,054,294.29 |

備註：庫房本身收入中的澳門幣 \$ 506,877.20 為從支付中扣減之退回款額。

Obs: A receita própria da Fazenda engloba MOP 506 877,20, respeitantes às reposições abatidas nos pagamentos.

二零零一年十月十九日於財政局

制訂：施利華

覆核：司庫活動組代組長 艾德偉

簽署：財政局局長 艾衛立

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 19 de Outubro de 2001.

Elaborado por *Carlos J. J. R. Silva*.

Verificado.

O Chefe do S.O.T., substituto, *António João Terra Esteves*.

Visto.

O Director dos Serviços, *Carlos Fernando de Abreu Ávila*.

(是項刊登費用為 MOP 3,210.00)

(Custo desta publicação \$ 3 210,00)

## 統計暨普查局

## 公告

茲通知根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令第一條核准，並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》之規定，現通過文件審閱、有限制的方式進行普通晉升開考，以填補統計暨普查局人員編制資訊人員組別特別制度職程之第一職階首席高級資訊技術員一缺。

凡符合十二月二十一日第 86/89/M 號法令第十條第一款及第三款及第十二條結合第三十三條第二款 c) 項所規定的條件的統計暨普查局人員編制的特級資訊技術員均可報考，自本公告刊登於《澳門特別行政區公報》之日緊接第一個辦公日起計十天內均可報考。

二零零一年十月十一日於統計暨普查局

代局長 莫苑梨

(是項刊登費用為 MOP1,038.00)

## 通告

第 001/1.3/2001 號批示

現將二零零一年十月十七日第四十二期《澳門特別行政區公報》第二組公布之十月九日第 009/1.1/2001 號批示賦予本人的權限轉授予：

一、資料暨資訊系統廳廳長、推廣暨資料發表處處長及行政暨財政處處長，其權限為：

(一) 簽署發給澳門特別行政區私人及公共實體的一般文件往來；

(二) 決定在假期內扣除的缺勤、在假期計劃表內已預定的假期，以及假期的取消及更改；

(三) 根據法律規定，審批合理或不合理解釋之缺勤。

二、將以下特別職權轉授予資料暨資訊系統廳廳長：

(一) 統籌、管理、維修及分配本局資訊設備的使用；

(二) 組織為購置本局資訊系統發展及正確運行所需的資訊設

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ESTATÍSTICA  
E CENSOS

## Anúncio

Faz-se público que se acha aberto concurso comum, de acesso, documental, condicionado, nos termos definidos no Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo artigo 1.º do Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com a nova redacção que lhe foi dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, para o preenchimento de um lugar de técnico superior de informática principal, 1.º escalão, da carreira de regime especial, na área de informática do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Estatística e Censos.

Podem candidatar-se os técnicos de informática especialistas do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Estatística e Censos, que reúnam as condições estipuladas nos n.ºs 1 e 3 do artigo 10.º e do artigo 12.º, conjugado com a alínea c) do n.º 2 do artigo 33.º, todos do Decreto-Lei n.º 86/89/M, de 21 de Dezembro, com dez dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial*.

Direcção dos Serviços de Estatística e Censos, aos 11 de Outubro de 2001.

A Directora dos Serviços, substituta, *Mok Iun Lei*.

(Custo desta publicação \$ 1 038,00)

## Avisos

Despacho n.º 001/1.3/2001

Atentas as competências que me foram delegadas e subdelegadas pelo Despacho n.º 009/1.1/2001, de 9 de Outubro, publicado no *Boletim Oficial* n.º 42, II Série, de 17 de Outubro de 2001, subdelego:

1. Nos chefes do Departamento de Sistemas de Informação e Informática (DSII), da Divisão de Promoção e Difusão de Informação (DPDI), e da Divisão Administrativa e Financeira (DAF), as competências para:

1) Assinar toda a comunicação escrita destinada a entidades públicas e privadas da Região Administrativa Especial de Macau, desde que relativa ao expediente corrente;

2) Decidir sobre as faltas a descontar nas férias, o gozo de férias, desde que previstas no respectivo mapa, e o cancelamento e alteração das mesmas;

3) Justificar ou injustificar faltas, nos termos da lei.

2. No chefe do DSII, as competências específicas para:

1) Coordenar, gerir, manter e afectar os equipamentos informáticos dos Serviços;

2) Organizar os processos técnico-administrativos que suportem as propostas de aquisição do equipamento informático e

備及軟件而作出建議的技術行政檔案。

三、將以下特別職權轉授予推廣暨資料發表處處長：

(一) 批准派發載有已事先准許發表之統計及管理資料的刊物、報告書及其他媒體；

(二) 批准使用複印設備、文件中心、繪圖及刊物製作室、管理及記錄視聽器材及其他有關設備；

(三) 組織由推廣暨資料發表處負責管理之設備及書刊的採購建議的技術行政檔案。

四、將以下特別職權轉授予行政暨財政處處長：

(一) 收到之書信文件作收件登記，分發予收件人；倘與多個部門有關之文件，則送交局長辦公室以批示分發；

(二) 批准不導致額外開支之日常消耗品之申請，以及傢具、設備、設施及日用文具之配置及安排；

(三) 在合法的情況下，批准發出存檔於本局且具保留性質、但非保密之資料證明書，以及當事人按正式程序申請之聲明書、在職或薪金證明書。上述證明書之副本須被歸入個人檔案內；

(四) 批閱合法之醫生證明，以及在本局內部公佈之文件。

五、現轉授予之權限不可再轉授。

(經統計暨普查局代局長於二零零一年十月十八日批示確認)

二零零一年十月十八日於統計暨普查局

代副局長 楊名就

(是項刊登費用為 MOP2,789.00)

第 002/1.2/2001 號批示

現將二零零一年十月十七日第四十二期《澳門特別行政區公報》第二組公布之十月九日第009/1.1/2001號批示賦予本人的權限轉授予：

一、人口、社會暨就業統計廳廳長及服務業暨價格統計廳廳長，其權限為：

«software» necessários à correcta exploração e ao desenvolvimento do sistema informático.

3. No chefe da DPDI, as competências específicas para:

1) Autorizar a distribuição de publicações, relatórios e outros suportes, contendo informação estatística e de gestão, desde que previamente autorizada a sua divulgação;

2) Autorizar a utilização dos serviços de reprografia, centro de documentação, gabinete de desenho, preparação de publicações, gestão do equipamento de registo audiovisual;

3) Organizar os processos técnico-administrativos que suportem as propostas de aquisição de equipamentos e documentação cuja gestão e controlo estejam atribuídas à DPDI.

4. Na chefe da DAF, as competências específicas para:

1) Autorizar a distribuição da correspondência recebida nos Serviços, com a indicação expressa dos destinatários, após o registo de entrada geral. A documentação que se relacione com várias subunidades será remetida a despacho do gabinete da direcção;

2) Autorizar a satisfação de pedidos de requisição de bens de consumo corrente, a afectação e distribuição de mobiliário, equipamento, instalações e produtos de expediente corrente, desde que não envolvam realizações adicionais de despesa;

3) Autorizar a passagem de certidão de documentos arquivados nos Serviços de carácter reservado, mas não confidencial, quando legalmente possível, bem como declarações, notas biográficas ou de vencimentos, desde que requeridas formalmente pelo interessado, devendo constar cópias no respectivo processo individual;

4) Apor visto nos atestados médicos legais e documentos de mera divulgação nos Serviços.

5. As competências agora subdelegadas são insusceptíveis de subdelegação.

(Homologado por despacho da directora, substituta, dos Serviços de Estatística e Censos, de 18 de Outubro de 2001).

Direcção dos Serviços de Estatística e Censos, aos 18 de Outubro de 2001.

O Subdirector dos Serviços, substituto, *leong Meng Chao*.

(Custo desta publicação \$ 2 789,00)

Despacho n.º 002/1.2/2001

Atentas as competências que me foram delegadas e subdelegadas pelo Despacho n.º 009/1.1/2001, de 9 de Outubro, publicado no *Boletim Oficial* n.º 42, II Série, de 17 de Outubro de 2001, subdelego:

1. Nos chefes do Departamento de Estatísticas Demográficas, Sociais e do Emprego (DEDSE) e do Departamento de Estatísticas dos Serviços e Preços (DESP), as competências para:

(一) 簽署發給澳門特別行政區私人及公共實體的一般文件往來；

(二) 決定在假期內扣除的缺勤、在假期計劃表內已預定的假期，以及假期的取消及更改；

(三) 根據法律規定，審批合理或不合理解釋之缺勤。

二、現轉授予之權限不可再轉授。

(經統計暨普查局代局長於二零零一年十月十八日批示確認)

二零零一年十月十八日於統計暨普查局

代副局長 鄭碧芳

(是項刊登費用為 MOP1,361.00)

1) Assinar toda a comunicação escrita destinada a entidades públicas e privadas da Região Administrativa Especial de Macau, desde que relativa ao expediente corrente;

2) Decidir sobre as faltas a descontar nas férias, o gozo de férias, desde que previstas no respectivo mapa, e o cancelamento e alteração das mesmas;

3) Justificar ou injustificar faltas, nos termos da lei.

2. As competências agora subdelegadas são insusceptíveis de subdelegação.

(Homologado por despacho da directora, substituta, dos Serviços de Estatística e Censos, de 18 de Outubro de 2001).

Direcção dos Serviços de Estatística e Censos, aos 18 de Outubro de 2001.

A Subdirectora dos Serviços, substituta, Kong Pek Fong.

(Custo desta publicação \$ 1 361,00)

## 勞工暨就業局

### 名單

勞工暨就業局為填補人員編制第一職階特級技術輔導員兩缺，經二零零一年九月十九日第三十八期《澳門特別行政區公報》第二組，公布以文件審閱及有限制方式進行普通晉升開考的招考通告。現公布報考人臨時名單如下：

准考人：

1. 陳輝民；
2. 梁潔儀。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第五十七條第五款的規定，本名單被視為確定名單。

二零零一年十月八日於勞工暨就業局

典試委員會：

主席：廳長 黃健清

委員：處長 鄧月微

高級技術員 黃志偉

(是項刊登費用為 MOP1,312.00)

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE TRABALHO E EMPREGO

### Lista

Provisória dos dois candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de dois lugares de adjunto-técnico especialista do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Trabalho e Emprego, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 38, II Série, de 19 de Setembro de 2001:

*Candidatos admitidos:*

1. Chan Fai Man;
2. Leong Kit I.

A presente lista é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 57.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro.

Direcção dos Serviços de Trabalho e Emprego, aos 8 de Outubro de 2001.

O Júri:

*Presidente:* Vong Kin Cheng aliás Francisca Vong, chefe de departamento.

*Vogais:* Tang Ut Mei, chefe de divisão; e

Vong Chi Vai, técnico superior.

(Custo desta publicação \$ 1 312,00)

## 社 會 保 障 基 金

## 通 告

批示 n.º 2/PRES/2001

根據十月十八日第 59/93/M 號法令第十二條第二款的規定及二零零一年九月十三日社會保障基金行政管理委員會之授權決議第一條，作出以下規定：

一、授權社會保障基金行政管理委員會副主席志建陳學士以下權限：

一) 授予十月十八日第 59/93/M 號法令第十二條第一款 d 項所規定之權限；

二) 授予十月十八日第 59/93/M 號法令第十二條第一款 e 項所規定之權限，但因肺塵埃沉著病之給付及因勞動關係中而產生之債權給付除外；

三) 在上述授予的權限範圍內，授予十月十八日第 59/93/M 號法令第十二條第一款 f 項所規定的權限。

二、轉授權社會保障基金副主席志建陳學士，記載在二零零一年九月十三日社會保障基金行政管理委員會授權決議之授權的第一條第十七項所規定的權限。

三、對行使本授予及轉授予的權限而作出的行為，得提起必要訴願。

四、本批示自公佈日起產生效力，但不妨礙下款規定的適用。

五、在其委任之日及本批示公布之日期間，行政管理委員會副主席作出在本授予及轉授予之權限範圍內的所有行為，予以追認。

二零零一年十月十七日於社會保障基金

行政管理委員會主席 馮炳權

(是項刊登費用為 MOP1,752.00)

## FUNDO DE SEGURANÇA SOCIAL

## Aviso

Despacho n.º 2/PRES/2001

Nos termos do disposto no n.º 2 do artigo 12.º do Decreto-Lei n.º 59/93/M, de 18 de Outubro, e no n.º 1 da Deliberação do Conselho de Administração do Fundo de Segurança Social, datada de 13 de Setembro de 2001, determina-se o seguinte:

1. São delegadas no vice-presidente do Conselho de Administração do Fundo de Segurança Social, licenciado Chi Kin Chan, as competências previstas:

1) Na alínea d) do n.º 1 do artigo 12.º do Decreto-Lei n.º 59/93/M, de 18 de Outubro;

2) Na alínea e) do n.º 1 do artigo 12.º do Decreto-Lei n.º 59/93/M, de 18 de Outubro, com excepção da autorização de atribuição e pagamento das prestações por pneumoconioses e dos créditos emergentes da relação de trabalho;

3) Na alínea f) do n.º 1 do artigo 12.º do Decreto-Lei n.º 59/93/M, de 18 de Outubro, no âmbito das competências acima delegadas.

2. É subdelegada no vice-presidente do Conselho de Administração do Fundo de Segurança Social, licenciado Chi Kin Chan, a competência prevista na alínea 17) do n.º 1 da delegação de competências constante da Deliberação do Conselho de Administração do Fundo de Segurança Social, datada de 13 de Setembro de 2001.

3. Dos actos praticados no uso da competência ora delegada e subdelegada cabe recurso hierárquico necessário.

4. Sem prejuízo do disposto no número seguinte, o presente despacho produz efeitos no dia seguinte ao da sua publicação.

5. São ratificados todos os actos praticados pelo vice-presidente do Conselho de Administração, no âmbito das competências ora delegadas e subdelegadas, entre a data da sua nomeação e a data da publicação do presente despacho.

Fundo de Segurança Social, aos 17 de Outubro de 2001.

O Presidente do Conselho de Administração, *Fung Ping Kuen*.

(Custo desta publicação \$ 1 752,00)

## 澳 門 金 融 管 理 局

## 名 單

為執行八月二十六日第 54/GM/97 號批示，有關給予私人及私人機構的財政資助，澳門金融管理局公佈二零零一年第三季度的資助名單：

## AUTORIDADE MONETÁRIA DE MACAU

## Lista

Em cumprimento do Despacho n.º 54/GM/97, de 26 de Agosto, referente aos apoios financeiros a particulares e a entidades particulares, vem a Autoridade Monetária de Macau publicar a lista dos apoios concedidos no 3.º trimestre do ano 2001:



| 受益單位<br>Entidades beneficiárias                                                                                                      | 批示日期<br>Despacho de<br>autorização | 獲配金額<br>Montante<br>atribuído | 目的<br>Finalidades                                                                                                          |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------|-------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 澳門保險業中介人協會<br>Associação dos Mediadores de Seguros de<br>Macau                                                                       | 5/7/2001                           | MOP 15,000.00                 | 資助第六屆初級保險專業課程。<br>Apoio financeiro ao Curso de Formação Profissional para Agentes de Seguros.                              |
| 澳門理工學院<br>Instituto Politécnico de Macau                                                                                             | 5/7/2001                           | MOP 8,000.00                  | 資助“21世紀企業趨勢”研討會活動經費。<br>Apoio financeiro à organização da conferência sob o tema de «Tendência do Comércio no Século XXI». |
| 澳門明愛<br>Caritas de Macau                                                                                                             | 9/8/2001                           | MOP 3,000.00                  | 資助活動經費。<br>Apoio financeiro às actividades desenvolvidas.                                                                  |
| 澳門會計師公會、澳門銀行公會及澳門保險公會<br>Associação dos Contabilistas de Macau, Associação dos Bancos de Macau e Associação das Seguradoras de Macau | 9/8/2001                           | MOP 9,000.00                  | 資助“國際會計準則”研討會活動經費。<br>Apoio financeiro à organização do seminário sobre as Normas Internacionais de Contabilidade.         |

二零零一年十月十二日於澳門金融管理局

行政委員會：

主席：丁連星

委員：盧文輝

(是項刊登費用為 MOP1,566.00)

Autoridade Monetária de Macau, aos 12 de Outubro de 2001.

Pel'O Conselho de Administração:

*Presidente:* Anselmo Teng.

*Administrador:* Rufino de Fátima Ramos.

(Custo desta publicação \$ 1 566,00)

資產負債分析表  
Sinopse dos valores activos e passivos

(於三月十一日第 14/96/M 號法令核准之澳門金融管理局通則第二十條第六款)  
(Artigo 20.º, n.º 6, do Estatuto da AMCM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 14/96/M, de 11 de Março)

於二零零一年八月三十一日

Em 31 de Agosto de 2001

澳門幣  
(Patacas)

| 資產帳戶       |                                       | 負債帳戶     |                                                 |
|------------|---------------------------------------|----------|-------------------------------------------------|
| ACTIVO     |                                       | PASSIVO  |                                                 |
| 外匯儲備       | Reservas cambiais                     | 澳門幣負債    | Responsabilidades em patacas                    |
| 黃金及白銀      | Ouro e prata                          | 金融機構存款   | Depósitos de instituições de crédito monetárias |
| 銀行結存       | Depósitos e contas correntes          | 本地區存款    | Depósitos do Território                         |
| 海外債券       | Títulos de crédito                    | 負債證明書    | Títulos de garantia da emissão fiduciária       |
| 特別投資組合     | Fundos de investimento                | 金融票據     | Títulos de intervenção no mercado monetário     |
| 其它         | Outras                                | 其它       | Outras responsabilidades                        |
|            |                                       |          |                                                 |
| 本地區放款及其它投資 | Crédito interno e outras aplicações   | 外幣負債     | Responsabilidades em moeda externa              |
| 流通硬幣       | Moeda metálica de troco               | 對本澳居民或機構 | Para com residentes no Território               |
| 紀念硬幣       | Moeda metálica comemorativa           | 對外地居民或機構 | Para com residentes no exterior                 |
| 非流通銀幣      | Moeda de prata retirada da circulação | 其它負債     | Outros valores passivos                         |
| 其它澳門幣投資    | Outras aplicações em patacas          | 暫記帳項     | Operações diversas a regularizar                |
| 外幣投資       | Aplicações em moeda externa           |          |                                                 |

|                   |                   |
|-------------------|-------------------|
| 29.044.723.416,20 | 36.909.943.355,47 |
| 0,00              | 1.607.853.009,99  |
| 20.450.260.192,90 | 3.928.149.523,53  |
| 5.616.154.288,80  | 1.908.834.087,74  |
| 2.978.308.934,50  | 18.676.000.000,00 |
| 0,00              | 10.789.106.734,21 |
| 10.212.664.280,08 | 23.418.386,10     |
| 247.934.700,00    | 0,00              |
| 11.191.487,61     | 23.418.386,10     |
| 5.870.042,10      | 19.898.158,17     |
| 4.798.513.536,77  | 19.898.158,17     |
| 5.149.154.513,60  |                   |

| 資產帳戶 ACTIVO |                        | 負債帳戶 PASSIVO |                              |
|-------------|------------------------|--------------|------------------------------|
| 其它資產        | Outros valores activos | 其它帳項         | Outras contas                |
|             | 635.653.406,14         | 資本儲備         | Reservas patrimoniais        |
|             |                        | 資本滾存         | Dotação patrimonial          |
|             |                        | 一般風險準備金      | Provisões para riscos gerais |
|             |                        | 盈餘           | Resultado do exercício       |
| 資產總計        | Total do activo        | 負債總計         | Total do passivo             |
|             | 39.893.041.102,42      |              | 39.893.041.102,42            |

財務處

O Departamento Financeiro

Lei Choi Ho, Hilda

行政委員會

Pel'O Conselho de Administração

Anselmo Teng

António José Félix Pontes

(是項刊登費用為 MOP3,210.00)

(Custo desta publicação \$ 3 210,00)

## 澳門保安部隊事務局

## 公 告

茲通知根據十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂、十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》規定，以審查文件、有限制方式進行普通晉升開考，以填補本局文職人員編制內第一職階顧問高級技術員一缺。

上述開考之通告已張貼在澳門保安部隊事務局大堂。報考申請應自本公告於《澳門特別行政區公報》刊登之日緊接第一個工作日起計十天內遞交。

二零零一年十月十七日於澳門保安部隊事務局

代任代局長 郭鳳美警務總長

(是項刊登費用為 MOP861.00)

茲通知根據十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂、十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第五十七條第三款規定，本局以審查文件、有限制方式進行普通晉升開考，以填補本局文職人員編制以下空缺，並將投考人臨時名單張貼於澳門保安部隊事務局大堂。有關招考之公告已刊登於二零零一年九月二十六日第三十九期《澳門特別行政區公報》第二組內：

第一職階顧問高級技術員兩缺；

第一職階首席翻譯員一缺；

第一職階首席資訊技術員一缺。

二零零一年十月十七日於澳門保安部隊事務局

代任代局長 郭鳳美警務總長

(是項刊登費用為 MOP920.00)

## 衛 生 局

## 名 單

有關衛生局填補人員編制專業技術員組別第一職階一等助理技術員十四缺，於二零零一年五月三十日第二十二期《澳門特別

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DAS FORÇAS DE  
SEGURANÇA DE MACAU

## Anúncios

Faz-se público que se acha aberto concurso comum, de acesso, documental, condicionado, nos termos definidos no Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau (ETAPM), aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com a redacção que lhe foi dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, para o preenchimento de um lugar de técnico superior assessor, 1.º escalão, do quadro de pessoal civil da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau.

Mais se informa que o aviso de abertura do referido concurso se encontra afixado no átrio do edifício da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, e que o prazo para a apresentação de candidaturas é de dez dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 17 de Outubro de 2001.

A Directora dos Serviços, substituta, em substituição, *Kok Fong Mei*, intendente.

(Custo desta publicação \$ 861,00)

Faz-se público que se encontram afixadas, no átrio do edifício desta Direcção dos Serviços das FSM, sita na Calçada dos Quartéis, as listas provisórias dos concursos comuns, de acesso, documentais, condicionados, para o preenchimento dos seguintes lugares do quadro de pessoal civil da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, cujos anúncios de abertura foram publicados no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 39, II Série, de 26 de Setembro de 2001, nos termos do n.º 3 do artigo 57.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com a redacção que lhe foi dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro:

Dois lugares de técnico superior assessor, 1.º escalão;

Um lugar de intérprete-tradutor principal, 1.º escalão; e

Um lugar de técnico de informática principal, 1.º escalão.

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 17 de Outubro de 2001.

A Directora dos Serviços, substituta, em substituição, *Kok Fong Mei*, intendente.

(Custo desta publicação \$ 920,00)

## SERVIÇOS DE SAÚDE

## Listas

Classificativa dos candidatos admitidos ao concurso comum, de acesso, condicionado e documental, para o preenchimento

行政區公報》第二組內刊登通告，公布以文件審閱、有限制的方  
式進行一般晉升開考，現公布應考人之最後評核成績如下：

合格應考人： 分

|                                             |         |
|---------------------------------------------|---------|
| 1.º Angela de Almeida .....                 | 8.39    |
| 2.º 廖玉萍 .....                               | 8.378   |
| 3.º 陳美燕 .....                               | 8.353a) |
| 4.º 阮壯文 .....                               | 8.353   |
| 5.º 薛美寶 .....                               | 8.35    |
| 6.º Sérgio Onofre Jorge .....               | 8.343   |
| 7.º 謝美如 .....                               | 8.287   |
| 8.º Paulo de Sousa Manhão .....             | 8.278   |
| 9.º 李偉勝 .....                               | 8.25b)  |
| 10.º Cíntia do Espírito Santo .....         | 8.25    |
| 11.º 梁慶山 .....                              | 8.2     |
| 12.º 鄭素茵 .....                              | 8.171   |
| 13.º 譚誌權 .....                              | 8.156   |
| 14.º 勞美盈 .....                              | 7.678   |
| 15.º 陳南業 .....                              | 7.228   |
| 16.º Rosalina Fernandes Gonçalves Lei ..... | 7.212   |
| 17.º Miguel Luís Castilho .....             | 7.125   |
| 18.º Odete Iau da Silva .....               | 7b)     |
| 19.º Rogério da Silva Pereira .....         | 7       |
| 20.º 方展偉 .....                              | 6.375c) |
| 21.º 鄧仲豪 .....                              | 6.375   |

a) 職程年資最長；

b) 語言知識；

c) 工作評核。

(經社會文化司司長於二零零一年十月八日的批示確認)

二零零一年九月十八日於衛生局

典試委員會：

主席：首席行政文員 Artur Correia da Amada Izidro

第一正選委員：首席行政文員 Ricardo da Luz

第二正選委員：首席行政文員 Maria Carmelita de  
Oliveira Simões

(是項刊登費用為 MOP 2,310.00)

衛生局為填補人員編制專業技術人員組別第一職階第二職等  
一等技術輔導員兩缺，以文件審閱及有限制方式而進行的普通晉

de catorze vagas de técnico auxiliar de 1.ª classe, 1.º escalão,  
do grupo de pessoal técnico-profissional do quadro dos Servi-  
ços de Saúde, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da  
Região Administrativa Especial de Macau n.º 22, II Série, de 30  
de Maio de 2001:

|                                                |                |
|------------------------------------------------|----------------|
| <i>Candidatos aprovados:</i>                   | <i>valores</i> |
| 1.º Angela de Almeida .....                    | 8,39           |
| 2.º Liu Iok Peng .....                         | 8,378          |
| 3.º Chan Mei In .....                          | 8,353 a)       |
| 4.º Un Chong Man .....                         | 8,353          |
| 5.º Sit Mei Pou .....                          | 8,35           |
| 6.º Sérgio Onofre Jorge .....                  | 8,343          |
| 7.º Che Mei U .....                            | 8,287          |
| 8.º Paulo de Sousa Manhão .....                | 8,278          |
| 9.º Lei Wai Seng aliás Hoi Wai Seng .....      | 8,25 b)        |
| 10.º Cíntia do Espírito Santo .....            | 8,25           |
| 11.º Leong Heng San aliás David Leong .....    | 8,2            |
| 12.º Chiang Sou Yan aliás Inês Chiang .....    | 8,171          |
| 13.º Tam Chi Kun .....                         | 8,156          |
| 14.º Lou Mei Ieng aliás Maria Teresa Lou ..... | 7,678          |
| 15.º Chan Nam Ip .....                         | 7,228          |
| 16.º Rosalina Fernandes Gonçalves Lei .....    | 7,212          |
| 17.º Miguel Luís Castilho .....                | 7,125          |
| 18.º Odete Iau da Silva .....                  | 7 b)           |
| 19.º Rogério da Silva Pereira .....            | 7              |
| 20.º Fong Chin Vai .....                       | 6,375 c)       |
| 21.º Tang Chong Hou .....                      | 6,375          |

a) Maior antiguidade na carreira;

b) Conhecimento linguístico;

c) Classificação de serviço.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os  
Assuntos Sociais e Cultura, de 8 de Outubro de 2001).

Serviços de Saúde, aos 18 de Setembro de 2001.

O Júri:

*Presidente:* Artur Correia da Amada Izidro, oficial adminis-  
trativo principal.

*Primeiro vogal efectivo:* Ricardo da Luz, oficial administrativo  
principal.

*Segunda vogal efectiva:* Maria Carmelita de Oliveira Simões,  
oficial administrativo principal.

(Custo desta publicação \$ 2 310,00)

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso,  
documental e condicionado, para o preenchimento de duas va-  
gas de adjunto-técnico de 1.ª classe, grau 2, 1.º escalão, do grupo

升開考，其通告已於本年五月三十日第二十二期《澳門特別行政區公報》第二組內刊登，現公布准考人的評核名單如下：

| 合格應考人：        | 分數   |
|---------------|------|
| 1.º 陳嘉麗 ..... | 8.62 |
| 2.º 陳秀琮 ..... | 8.56 |
| 3.º 何炳松 ..... | 8.43 |

按照現行之《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條的規定，准考人可自本名單公布之日起計算十個工作日內提出上訴。

（經社會文化司司長於二零零一年十月八日批示確認）

二零零一年九月二十七日於衛生局

典試委員會：

主席：處長 伍成昌

正選委員：特級技術輔導員 梁錦瑩

特級技術輔導員 吳美英

（是項刊登費用為 MOP1,292.00）

為履行有關於給予個人和私立機構財政資助的八月二十六日第54/GM/97號批示，衛生局現公佈二零零一年第三季度獲資助的名單：

| 受資助機構<br>Entidade beneficiária                                                | 核准日期<br>Data de<br>autorização | 資助金額<br>Montante<br>atribuído | 用途<br>Finalidade                                                                                                |
|-------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------|-------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 同善堂<br>Associação de Beneficência Tung Sin Tong                               | 12/01/2001                     | \$195,000.00                  | 對同善堂屬下診所的第三季度資助。<br>Apoio financeiro às unidades de saúde dependentes da Associação, relativo ao 3.º trimestre. |
| 工人醫療所<br>Clínica dos Operários                                                | 同上<br>Idem                     | \$516,900.00                  | 第三季度資助。<br>Apoio financeiro relativo ao 3.º trimestre.                                                          |
| 澳門街坊會中醫診所<br>Clínica da Medicina Chinesa da Associação dos Moradores de Macau | 同上<br>Idem                     | \$45,000.00                   | 第三季度資助。<br>Apoio financeiro relativo ao 3.º trimestre.                                                          |
| 澳門健康雜誌出版社<br>Macau Health Bulletin Press Saúde de Macau                       | 同上<br>Idem                     | \$9,000.00                    | 出版《澳門健康》雜誌的第三季度資助。<br>Apoio financeiro para a edição da revista «Saúde de Macau», relativo ao 3.º trimestre.    |

de pessoal técnico-profissional do quadro de pessoal dos Serviços de Saúde, cujo aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 22, II Série, de 30 de Maio de 2001:

| <i>Candidatos aprovados:</i> | valores |
|------------------------------|---------|
| 1.º Chan Ka Lai .....        | 8,62    |
| 2.º Chan Sao Keng .....      | 8,56    |
| 3.º Ho Peng Chong .....      | 8,43    |

Nos termos do artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, em vigor, os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 8 de Outubro de 2001).

Serviços de Saúde, aos 27 de Setembro de 2001.

O Júri:

*Presidente:* Ng Seng Cheong, chefe de divisão.

*Vogais efectivas:* Leong Kam Ieng, adjunto-técnico especialista; e

Ng Mei Ying aliás Jennifer Ng, adjunto-técnico especialista.

(Custo desta publicação \$ 1 292,00)

Em cumprimento do Despacho n.º 54/GM/97, de 26 de Agosto, referente aos apoios financeiros concedidos a particulares e a instituições particulares, vêm os Serviços de Saúde publicar a listagem dos apoios concedidos no 3.º trimestre de 2001:

| 受資助機構<br>Entidade beneficiária                                               | 核准日期<br>Data de<br>autorização                       | 資助金額<br>Montante<br>atribuído | 用途<br>Finalidade                                                                                                                                          |
|------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------|-------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 澳門明愛<br>Caritas de Macau                                                     | 12/12/2000                                           | \$62,100.00                   | 一名在澳門明愛屬下護老院提供醫療服務的醫生的第三季度津貼<br>Subsídio a um médico que presta assistência médica nos asilos dependentes da Caritas de Macau, relativo ao 3.º trimestre. |
| 澳門仁慈堂<br>Santa Casa da Misericórdia de Macau                                 | 15/03/2001                                           | \$90,000.00                   | 一名在澳門仁慈堂屬下護老院提供醫療服務的醫生的第三季度津貼。<br>Subsídio a um médico que presta assistência médica no Lar de Nossa Senhora da Misericórdia, relativo ao 3.º trimestre.  |
| 澳門診療技術員協會<br>Associação de Técnicos de Diagnóstico e<br>Terapêutica de Macau | 18/07/2001                                           | \$25,000.00                   | 舉辦第一屆粵港澳檢驗學術交流會的資助。<br>Apoio financeiro para a realização do congresso entre Macau, Hong Kong e Cantão na área de análises.                               |
| 澳門傷殘人士體育協會<br>Associação Recreativa dos Deficientes                          | 19/06/2001                                           | \$9,000.00                    | 舉辦“殘病人士——從診斷開始到重返社會 II”研討會的資助<br>Apoio financeiro para a realização do seminário «Deficiente, do Diagnóstico à Reinserção Social II».                     |
| 澳門公職人員協會<br>Associação dos Trabalhadores da Função<br>Pública de Macau       | 09/08/2001                                           | \$7,000.00                    | 舉辦“如何處理失眠”之健康講座的資助。<br>Apoio financeiro para a realização do seminário «O Tratamento de Insónia».                                                         |
| 鏡湖醫院<br>Hospital Kiang Wu                                                    | 22/05/2001                                           | \$8,632,536.50                | 2001 年度鏡湖醫院第一及二季度投資發展資助。<br>Subsídio de investimento e desenvolvimento do Hospital Kiang Wu, relativo aos 1.º e 2.º trimestres de 2001.                   |
| 鏡湖醫院<br>Hospital Kiang Wu                                                    | 24/04/2001<br>27/04/2001<br>31/05/2001<br>05/06/2001 | \$18,747,371.30               | 二月至五月份提供特定門診和住院服務的協議資助。<br>Subsídio protocolar para prestação de consultas externas e internamentos específicos nos meses de Fevereiro a Maio.            |
| 澳門鏡湖護理學院<br>Instituto de Enfermagem Kiang Wu de Macau                        | 05/06/2001                                           | \$4,410,000.00                | 2001 年第一期資助。<br>Apoio financeiro relativo à 1.ª prestação do ano de 2001.                                                                                 |
| 鏡湖醫院<br>Hospital Kiang Wu                                                    | 27/04/2001<br>31/05/2001<br>05/06/2001               | \$1,288,000.00                | 三至五月份對康寧中心的資助。<br>Apoio financeiro dos meses de Março a Maio, relativo ao Centro Hong Ling.                                                               |

二零零一年十月十一日於衛生局

Serviços de Saúde, aos 11 de Outubro de 2001.

行政管理委員會主席 瞿國英

Pel'O Conselho Administrativo, Koi Kuok Ieng, presidente.

## 社會工作局

## INSTITUTO DE ACÇÃO SOCIAL

## 名單

## Lista

社會工作局為填補人員編制內專業技術員組別二等技術輔導員第一職階六缺，以考試方式進行一般入職開考，有關招考公告已刊登於一九九九年十二月十七日第五十期《政府公報》第二組副刊。現公布評核名單如下：

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, de ingresso, de prestação de provas, para o preenchimento de seis lugares de adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico-profissional do quadro de pessoal do Instituto de Acção Social, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* de Macau n.º 50, II Série, suplemento, de 17 de Dezembro de 1999:

合格應考人：分

Candidatos aprovados: valores

|                                         |       |
|-----------------------------------------|-------|
| 1.º 傅麗明 .....                           | 7.610 |
| 2.º Vitória Fátima de Carvalho .....    | 7.587 |
| 3.º 李焯輝 .....                           | 7.162 |
| 4.º 黃秀娟 .....                           | 7.047 |
| 5.º 鄧秀芳 .....                           | 7.040 |
| 6.º 林雪紅 .....                           | 6.930 |
| 7.º Sandra Fatima Bento .....           | 6.900 |
| 8.º 林光照 .....                           | 6.857 |
| 9.º 黃潤娣 .....                           | 6.854 |
| 10.º 李仲偉 .....                          | 6.840 |
| 11.º 趙寶明 .....                          | 6.825 |
| 12.º 高婉霜 .....                          | 6.737 |
| 13.º 江美芳 .....                          | 6.710 |
| 14.º 李影梅 .....                          | 6.690 |
| 15.º 王曉航 .....                          | 6.680 |
| 16.º 陳婷婷 .....                          | 6.675 |
| 17.º 鍾偉雄 .....                          | 6.635 |
| 18.º 王國輝 .....                          | 6.635 |
| 19.º 歐婉珊 (B.I.R. 5/076943/9) .....      | 6.625 |
| 20.º 高楚萍 .....                          | 6.625 |
| 21.º 謝清霞 .....                          | 6.605 |
| 22.º 郭雪貞 .....                          | 6.590 |
| 23.º 鄭曉華 .....                          | 6.552 |
| 24.º 葉惠儀 .....                          | 6.545 |
| 25.º 區萬明 .....                          | 6.530 |
| 26.º 鄧天智 .....                          | 6.505 |
| 27.º Carolina José Niza Fernandes ..... | 6.460 |
| 28.º 陳奕康 .....                          | 6.415 |
| 29.º 洪劍峯 .....                          | 6.390 |
| 30.º 張健欣 .....                          | 6.377 |
| 31.º 李寶儀 .....                          | 6.332 |
| 32.º 譚施敏 .....                          | 6.309 |
| 33.º 簡競芝 .....                          | 6.255 |

|                                         |       |
|-----------------------------------------|-------|
| 1.º Fu Lai Meng .....                   | 7,610 |
| 2.º Vitória Fátima de Carvalho .....    | 7,587 |
| 3.º Lei Cheok Fai .....                 | 7,162 |
| 4.º Vong Sao Kun .....                  | 7,047 |
| 5.º Tang Sao Fong .....                 | 7,040 |
| 6.º Lam Sut Hong .....                  | 6,930 |
| 7.º Sandra Fatima Bento .....           | 6,900 |
| 8.º Lam Kong Chiu .....                 | 6,857 |
| 9.º Wong Ion Tai .....                  | 6,854 |
| 10.º Lei Chong Wai .....                | 6,840 |
| 11.º Chiu Pou Meng .....                | 6,825 |
| 12.º Ko Un Seong .....                  | 6,737 |
| 13.º Kong Mei Fong .....                | 6,710 |
| 14.º Lei Ieng Mui .....                 | 6,690 |
| 15.º Wong Hio Hong .....                | 6,680 |
| 16.º Chan Ting Ting Angela .....        | 6,675 |
| 17.º Chong Wai Hong .....               | 6,635 |
| 18.º Wong Kwok Fai .....                | 6,635 |
| 19.º Ao Iun San (BIR 5/076943/9) .....  | 6,625 |
| 20.º Kou Cho Peng .....                 | 6,625 |
| 21.º Che Cheng Ha .....                 | 6,605 |
| 22.º Kok Sut Cheng Stella .....         | 6,590 |
| 23.º Chiang Hio Wa .....                | 6,552 |
| 24.º Ip Vai I .....                     | 6,545 |
| 25.º Au Man Meng .....                  | 6,530 |
| 26.º Tang Tin Chi .....                 | 6,505 |
| 27.º Carolina José Niza Fernandes ..... | 6,460 |
| 28.º Chan Iek Hong .....                | 6,415 |
| 29.º Hong Kim Fong .....                | 6,390 |
| 30.º Cheong Kin Ian .....               | 6,377 |
| 31.º Lei Pou I .....                    | 6,332 |
| 32.º Tam Si Man .....                   | 6,309 |
| 33.º Kan Keng Chi .....                 | 6,255 |



| 合格應考人：                               | 分     | Candidatos aprovados:                                            | valores |
|--------------------------------------|-------|------------------------------------------------------------------|---------|
| 34.º 黃偉雄 .....                       | 6.255 | 34.º Vong Vai Hong .....                                         | 6,255   |
| 35.º Margarida Fátima da Silva ..... | 6.250 | 35.º Margarida Fátima da Silva .....                             | 6,250   |
| 36.º 梁喜欣 .....                       | 6.237 | 36.º Leong Hei Ian .....                                         | 6,237   |
| 37.º 何玉梅 .....                       | 6.222 | 37.º Ho Iok Mui .....                                            | 6,222   |
| 38.º 鄭偉祺 .....                       | 6.215 | 38.º Cheang Wai Kei .....                                        | 6,215   |
| 39.º Teresa António Carlos .....     | 6.212 | 39.º Teresa António Carlos .....                                 | 6,212   |
| 40.º 黃成龍 .....                       | 6.210 | 40.º Vong Seng Long .....                                        | 6,210   |
| 41.º 黎少萍 .....                       | 6.197 | 41.º Lai Sio Peng .....                                          | 6,197   |
| 42.º 彭蓬亮 .....                       | 6.195 | 42.º Pang Pong Leong .....                                       | 6,195   |
| 43.º 鄧偉樂 .....                       | 6.185 | 43.º Tang Wai Lok .....                                          | 6,185   |
| 44.º 梁佩欣 .....                       | 6.169 | 44.º Leong Pui Ian .....                                         | 6,169   |
| 45.º 譚麗霞 .....                       | 6.165 | 45.º Tam Lai Ha .....                                            | 6,165   |
| 46.º 丁思恩 .....                       | 6.100 | 46.º Teng Si Ian .....                                           | 6,100   |
| 47.º 顏美玲 .....                       | 6.077 | 47.º Ngan Mei Leng .....                                         | 6,077   |
| 48.º 王子杰 .....                       | 6.040 | 48.º Wong Chi Kit .....                                          | 6,040   |
| 49.º 梁玉梅 .....                       | 6.035 | 49.º Leong Iok Mui aliás Ngo Mwe aliás<br>Ma Thin Thin Win ..... | 6,035   |
| 50.º Teresa Lau .....                | 5.997 | 50.º Teresa Lau .....                                            | 5,997   |
| 51.º 梁鳳茵 .....                       | 5.995 | 51.º Leong Fong Ian .....                                        | 5,995   |
| 52.º 戴如玉 .....                       | 5.972 | 52.º Tai Iu Ioc .....                                            | 5,972   |
| 53.º Ivone Fátima Guerra .....       | 5.965 | 53.º Ivone Fátima Guerra .....                                   | 5,965   |
| 54.º 劉志強 .....                       | 5.950 | 54.º Lau Chi Keong .....                                         | 5,950   |
| 55.º 何嘉慧 .....                       | 5.947 | 55.º Ho Ka Wai .....                                             | 5,947   |
| 56.º 吳笑華 .....                       | 5.915 | 56.º Ng Sio Wa .....                                             | 5,915   |
| 57.º Anabela Lopo Jorge .....        | 5.915 | 57.º Anabela Lopo Jorge .....                                    | 5,915   |
| 58.º 方秀萍 .....                       | 5.915 | 58.º Fong Sao Peng .....                                         | 5,915   |
| 59.º 林瑞明 .....                       | 5.895 | 59.º Lam Soi Meng .....                                          | 5,895   |
| 60.º 伍權想 .....                       | 5.894 | 60.º Ng Kun Seong aliás Eng Khin Hliang .....                    | 5,894   |
| 61.º 李英華 .....                       | 5.890 | 61.º Lei Ieng Wa .....                                           | 5,890   |
| 62.º 陳碧珊 .....                       | 5.884 | 62.º Ana Chan aliás Chan Pek San .....                           | 5,884   |
| 63.º 陳玉蓮 .....                       | 5.881 | 63.º Chan Iok Lin .....                                          | 5,881   |
| 64.º 溫靜如 .....                       | 5.875 | 64.º Wan Cheng Iu .....                                          | 5,875   |
| 65.º 陳嘉俊 .....                       | 5.870 | 65.º Chan Ka Chon aliás Paulo Chan .....                         | 5,870   |
| 66.º 譚婉玲 .....                       | 5.855 | 66.º Tam Un Leng .....                                           | 5,855   |
| 67.º 盧華基 .....                       | 5.852 | 67.º Lou Va Kei .....                                            | 5,852   |
| 68.º 李美蓮 .....                       | 5.835 | 68.º Lei Mei Lin .....                                           | 5,835   |
| 69.º 黃小慧 .....                       | 5.825 | 69.º Vong Sio Wai .....                                          | 5,825   |
| 70.º 麥惠英 .....                       | 5.823 | 70.º Mak Wai Ieng .....                                          | 5,823   |
| 71.º 崔偉明 .....                       | 5.822 | 71.º Choi Wai Meng .....                                         | 5,822   |
| 72.º 蕭琮 .....                        | 5.810 | 72.º Soi Keng .....                                              | 5,810   |
| 73.º 吳祥熙 .....                       | 5.810 | 73.º Ng Cheong Hei .....                                         | 5,810   |
| 74.º Humberto Correia Gageiro .....  | 5.785 | 74.º Humberto Correia Gageiro .....                              | 5,785   |

| 合格應考人：                                             | 分     | Candidatos aprovados:                               | valores |
|----------------------------------------------------|-------|-----------------------------------------------------|---------|
| 75.° 沈燕貞 .....                                     | 5.755 | 75.° Sam In Cheng .....                             | 5,755   |
| 76.° Paula António Mendonça Teixeira do Carmo .... | 5.730 | 76.° Paula António Mendonça Teixeira do Carmo ..... | 5,730   |
| 77.° Sara Ng Correia .....                         | 5.685 | 77.° Sara Ng Correia .....                          | 5,685   |
| 78.° 黎燕儀 .....                                     | 5.653 | 78.° Lai In I .....                                 | 5,653   |
| 79.° 潘尚能 .....                                     | 5.650 | 79.° Pun Seong Nang .....                           | 5,650   |
| 80.° 馮苑芬 .....                                     | 5.648 | 80.° Fong Un Fan .....                              | 5,648   |
| 81.° 黎鴻安 .....                                     | 5.635 | 81.° Lai Hong On .....                              | 5,635   |
| 82.° 陳麗貞 .....                                     | 5.620 | 82.° Chan Lai Cheng .....                           | 5,620   |
| 83.° 王練紅 .....                                     | 5.605 | 83.° Betty Wong .....                               | 5,605   |
| 84.° 何麗麗 .....                                     | 5.605 | 84.° Ho Lai Lai .....                               | 5,605   |
| 85.° 陳民華 .....                                     | 5.600 | 85.° Chan Man Va .....                              | 5,600   |
| 86.° 李光華 .....                                     | 5.585 | 86.° Lei Kuong Wa .....                             | 5,585   |
| 87.° 美琪左 .....                                     | 5.585 | 87.° Mei Kei Cho .....                              | 5,585   |
| 88.° 李少芬 (B.I.R. 5/092271/5) .....                 | 5.580 | 88.° Lei Sio Fan (BIR 5/092271/5) .....             | 5,580   |
| 89.° 伍權耀 .....                                     | 5.580 | 89.° Ng Kuan Io .....                               | 5,580   |
| 90.° 黃少玲 .....                                     | 5.574 | 90.° Wong Sio Leng .....                            | 5,574   |
| 91.° 陳志明 (B.I.R. 5/092043/8) .....                 | 5.565 | 91.° Chan Chi Meng (BIR 5/092043/8) .....           | 5,565   |
| 92.° 梁仲文 (B.I.R. 7/375170/3) .....                 | 5.565 | 92.° Leong Chong Man (BIR 7/375170/3) .....         | 5,565   |
| 93.° 焦志良 .....                                     | 5.550 | 93.° Chio Chi Leong .....                           | 5,550   |
| 94.° 陳翠娥 .....                                     | 5.540 | 94.° Chan Choi Ngo .....                            | 5,540   |
| 95.° 陸瑞儀 .....                                     | 5.530 | 95.° Lok Soi I .....                                | 5,530   |
| 96.° 陳華祺 .....                                     | 5.525 | 96.° Chan Wa Kei .....                              | 5,525   |
| 97.° 余庭傑 .....                                     | 5.525 | 97.° Iu Teng Kit .....                              | 5,525   |
| 98.° 黃妙玲 .....                                     | 5.520 | 98.° Wong Mio Leng .....                            | 5,520   |
| 99.° 詹道俊 .....                                     | 5.515 | 99.° Chim Tou Chon .....                            | 5,515   |
| 100.° 蕭偉誠 .....                                    | 5.505 | 100.° Siu Wai Seng .....                            | 5,505   |
| 101.° 梁靜敏 .....                                    | 5.495 | 101.° Leong Cheng Man .....                         | 5,495   |
| 102.° 鄭錦蓮 .....                                    | 5.494 | 102.° Cheang Kam Lin .....                          | 5,494   |
| 103.° 古麗顏 .....                                    | 5.475 | 103.° Ku Lai Ngan .....                             | 5,475   |
| 104.° 劉笑歡 .....                                    | 5.460 | 104.° Lao Sio Fun .....                             | 5,460   |
| 105.° 李慧菁 .....                                    | 5.447 | 105.° Lei Vai Cheng .....                           | 5,447   |
| 106.° 林惠明 .....                                    | 5.445 | 106.° Lam Wai Meng .....                            | 5,445   |
| 107.° 梁仲敏 (B.I.R. 5/090088/5) .....                | 5.440 | 107.° Leong Chong Man (BIR 5/090088/5) .....        | 5,440   |
| 108.° 翁妙玲 .....                                    | 5.435 | 108.° Iong Mio Leng .....                           | 5,435   |
| 109.° 毛紅石 .....                                    | 5.405 | 109.° Mou Hong Seak aliás Mauk None Sek .....       | 5,405   |
| 110.° 梁美明 .....                                    | 5.390 | 110.° Leung Mei Meng .....                          | 5,390   |
| 111.° 林淑賢 .....                                    | 5.340 | 111.° Lam Sok In .....                              | 5,340   |
| 112.° 黃錦屏 .....                                    | 5.330 | 112.° Wong Kam Peng .....                           | 5,330   |
| 113.° 蘇麗娟 .....                                    | 5.320 | 113.° Sou Lai Kun .....                             | 5,320   |
| 114.° 陳南業 .....                                    | 5.320 | 114.° Chan Nam Ip .....                             | 5,320   |
| 115.° 王德靜 .....                                    | 5.319 | 115.° Wong Tak Cheng .....                          | 5,319   |

| 合格應考人：                                    | 分     | Candidatos aprovados:                                        | valores |
|-------------------------------------------|-------|--------------------------------------------------------------|---------|
| 116.º 鍾彩儀 .....                           | 5,305 | 116.º Chong Choi I .....                                     | 5,305   |
| 117.º 吳日東 .....                           | 5,305 | 117.º Ng Iat Tong aliás Ngor Thong .....                     | 5,305   |
| 118.º 李文娜 .....                           | 5,300 | 118.º Lei Man No .....                                       | 5,300   |
| 119.º 何永靖 .....                           | 5,295 | 119.º Ho Weng Cheng .....                                    | 5,295   |
| 120.º 古月梅 .....                           | 5,295 | 120.º Ku Ut Mui .....                                        | 5,295   |
| 121.º 馮惠芳 .....                           | 5,292 | 121.º Fong Wai Fong .....                                    | 5,292   |
| 122.º 陳妙霞 .....                           | 5,260 | 122.º Chan Mio Ha .....                                      | 5,260   |
| 123.º 何綺薇 .....                           | 5,259 | 123.º Ho I Mei .....                                         | 5,259   |
| 124.º 戴國良 .....                           | 5,255 | 124.º Tai Kuok Leong .....                                   | 5,255   |
| 125.º 阮志瑛 .....                           | 5,245 | 125.º Iun Chi Ying .....                                     | 5,245   |
| 126.º 彭欣怡 .....                           | 5,245 | 126.º Pang Ian I .....                                       | 5,245   |
| 127.º 古夢思 .....                           | 5,240 | 127.º Ku Mong Si .....                                       | 5,240   |
| 128.º 謝美如 .....                           | 5,228 | 128.º Che Mei U .....                                        | 5,228   |
| 129.º 張彩珊 / 劉彩珊 (B.I.R. 7/384539/8) ..... | 5,219 | 129.º Cheong Choi San/Lao Choi San<br>(BIR 7/384539/8) ..... | 5,219   |
| 130.º 盧琮榮 .....                           | 5,215 | 130.º Lou Keng San .....                                     | 5,215   |
| 131.º 歐艷梅 .....                           | 5,210 | 131.º Au Im Mui .....                                        | 5,210   |
| 132.º Adelina Andrade de Aguiar .....     | 5,200 | 132.º Adelina Andrade de Aguiar .....                        | 5,200   |
| 133.º 林細余 .....                           | 5,200 | 133.º Lam Sai U .....                                        | 5,200   |
| 134.º 伍日輝 .....                           | 5,170 | 134.º Ng Iat Fai .....                                       | 5,170   |
| 135.º 梁觀妹 .....                           | 5,165 | 135.º Leung Koon Mui .....                                   | 5,165   |
| 136.º 文麗菁 .....                           | 5,165 | 136.º Man Lai Cheng .....                                    | 5,165   |
| 137.º 盧彩雲 .....                           | 5,145 | 137.º Lou Choi Van .....                                     | 5,145   |
| 138.º 嚴俊健 .....                           | 5,142 | 138.º Im Chon Kin .....                                      | 5,142   |
| 139.º 羅潔雯 .....                           | 5,135 | 139.º Lo Kit Man .....                                       | 5,135   |
| 140.º 伍峻嶺 .....                           | 5,115 | 140.º Ng Chon Leng .....                                     | 5,115   |
| 141.º 劉金容 .....                           | 5,100 | 141.º Lau Kam Iung .....                                     | 5,100   |
| 142.º 曹明慧 .....                           | 5,065 | 142.º Chou Meng Wai .....                                    | 5,065   |
| 143.º 蔡惠賢 .....                           | 5,060 | 143.º Choi Wai In .....                                      | 5,060   |
| 144.º 陳嘉蓮 .....                           | 5,052 | 144.º Chan Ka Lin .....                                      | 5,052   |
| 145.º 陳華強 .....                           | 5,045 | 145.º Chan Wa Keong .....                                    | 5,045   |
| 146.º 梁順宏 .....                           | 5,040 | 146.º Leong Son Wang .....                                   | 5,040   |
| 147.º 黃玉蘭 .....                           | 5,035 | 147.º Wong Iok Lan .....                                     | 5,035   |
| 148.º 朱國鋒 .....                           | 5,025 | 148.º Chu Kuok Fong .....                                    | 5,025   |
| 149.º 劉惠庭 .....                           | 5,017 | 149.º Lao Wai Teng .....                                     | 5,017   |
| 150.º 陳萱 .....                            | 5,005 | 150.º Chan Hun .....                                         | 5,005   |
| 151.º 蕭鑑然 .....                           | 5,005 | 151.º Sio Kam In .....                                       | 5,005   |

被淘汰應考人：

*Candidatos excluídos:*

a) 根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，經十二月二十八日第62/98/M號法令所修改的《澳門公共行政工作人員通則》第六十五條第三款的規定：104名。

a) Nos termos do n.º 3 do artigo 65.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com a redacção que lhe foi dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro: 104 candidatos;

b) 根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，經十二月二十八日第62/98/M號法令所修改的《澳門公共行政工作人員通則》第六十二條第九款的規定：850名。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條的規定，應考人可自本名單公布之日起十個工作日內，就本名單提起上訴。

(經二零零一年十月八日社會文化司司長的批示確認)

二零零一年十月十二日於社會工作局

典試委員會：

主席：Maria Amélia Monteiro Rodrigues

正選委員：曾慶遠

候補委員：Maria Teresa Pinto de Almeida Chaves Almeida

(是項刊登費用為 MOP9,373.00)

b) Nos termos do n.º 9 do artigo 62.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com a redacção que lhe foi dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro: 850 candidatos.

Nos termos do artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, os candidatos podem interpor recurso da presente lista no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 8 de Outubro de 2001).

Instituto de Acção Social, aos 12 de Outubro de 2001.

O Júri:

Presidente: Maria Amélia Monteiro Rodrigues.

Vogal: Chang Heng Un.

Vogal suplente: Maria Teresa Pinto de Almeida Chaves Almeida.

(Custo desta publicação \$ 9 373,00)

文化局  
文化基金  
名單

為履行九月一日第54/GM/97號，有關對私人及私立實體提供財政資助的批示，文化基金現公佈二零零一年第三季獲津貼的名單：

INSTITUTO CULTURAL  
FUNDO DE CULTURA

Lista

Em cumprimento do Despacho n.º 54/GM/97, de 1 de Setembro, e referente aos apoios financeiros concedidos a particulares e a entidades particulares, vem o Fundo de Cultura publicar a lista dos apoios no 3.º trimestre do ano de 2001:

| 受資助機構 / 目的<br>Entidades beneficiárias/finalidades                                          | 核准批示<br>Despacho de<br>autorização | 給予金額<br>Montantes<br>atribuídos |
|--------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------|---------------------------------|
| <b>I) 第三季度活動津貼：<br/>Concessão de subsídio para actividades, relativo ao 3.º trimestre:</b> |                                    |                                 |
| 澳門勵進粵劇社<br>Associação de Ópera Chinesa Lai Chon de Macau                                   | 18.01.2001                         | \$25.000,00                     |
| 澳門聊聊曲藝社<br>Associação de Ópera Chinesa «Liu Liu» de Macau                                  | 18.01.2001                         | \$5.000,00                      |
| 祥樂樂苑<br>Cheong Loc Clube Musical                                                           | 18.01.2001                         | \$4.000,00                      |
| 漢祺音樂曲藝會<br>Associação Musical Hon Kei                                                      | 18.01.2001                         | \$4.000,00                      |
| 牡丹曲藝會<br>Associação de Ópera Chinesa Mao Tan                                               | 18.01.2001                         | \$4.000,00                      |
| 春風曲藝戲劇會<br>Associação dos Amadores de Ópera e Teatro Cantonense Brisa Primavera            | 18.01.2001                         | \$7.000,00                      |
| 梨園劇藝社<br>Associação de Música Chinesa Lei Yuen                                             | 18.01.2001                         | \$7.000,00                      |
| 澳門浩然曲藝會<br>Associação de Ópera Chinesa Hou Yin de Macau                                    | 18.01.2001                         | \$2.500,00                      |

| 受資助機構 / 目的<br>Entidades beneficiárias/finalidades                                                  | 核准批示<br>Despacho de<br>autorização | 給予金額<br>Montantes<br>atribuídos |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------|---------------------------------|
| 澳門長虹音樂會<br>Grupo Musical Cheong Hong de Macau                                                      | 18.01.2001                         | \$38.000,00                     |
| 澳門合唱團<br>Coro de Macau                                                                             | 18.01.2001                         | \$5.000,00                      |
| 曉角話劇研進社<br>Associação de Representação Teatral «Hiu Koc»                                           | 18.01.2001                         | \$60.000,00                     |
| 澳門戲劇社<br>Associação de Arte Dramática de Macau                                                     | 18.01.2001                         | \$15.000,00                     |
| 澳門戲劇協會<br>Federação de Artes Teatrais de Macau                                                     | 18.01.2001                         | \$40.000,00                     |
| 世界美術文化交流協會<br>Associação Mundial para o Intercâmbio Artístico e Cultural (Macau)                   | 18.01.2001                         | \$20.000,00                     |
| 澳門藝林書法學會<br>Associação de Caligrafia Ngai Lam de Macau                                             | 18.01.2001                         | \$10.000,00                     |
| 澳門書法家協會<br>Associação Nacional dos Calígrafos de Macau                                             | 18.01.2001                         | \$8.000,00                      |
| 澳門老年書畫家協會<br>Associação de Pintura e Caligrafia de Terceira Idade de Macau                         | 18.01.2001                         | \$7.000,00                      |
| 澳門中國哲學會<br>Associação de Filosofia da China em Macau                                               | 18.01.2001                         | \$25.000,00                     |
| 石頭公社 - 藝術文化團體<br>Associação de Arte e Cultura-Comuna de Pedra                                      | 18.01.2001                         | \$5.000,00                      |
| 澳門國際視覺藝術中心<br>Centro Internacional de Artes Visuais de Macau                                       | 18.01.2001                         | \$30.000,00                     |
| 澳門文化藝術學會<br>Associação de Cultura e Arte de Macau                                                  | 18.01.2001                         | \$10.000,00                     |
| 澳門街坊會聯合總會<br>União Geral das Associações dos Moradores de Macau                                    | 18.01.2001                         | \$15.000,00                     |
| 澳門羅梁體育總會<br>Associação Desportiva do Leão Acordado «Lo Leong»                                      | 18.01.2001                         | \$15.000,00                     |
| 澳門培正中學史地學會<br>Associação de Estudo de História e Geografia da Escola Secundária Pui Cheng de Macau | 18.01.2001                         | \$10.000,00                     |
| 澳門歷史文物關注協會<br>Associação para Protecção do Património Histórico e Cultural de Macau                | 18.01.2001                         | \$50.000,00                     |
| 澳門管弦樂團（第二批）<br>Orquestra Filarmónica de Macau (2.ª vez)                                            | 18.01.2001                         | \$8.000,00                      |
| 澳門語言學會（第二批）<br>Associação da Ciência Linguística de Macau (2.ª vez)                                | 18.01.2001                         | \$13.000,00                     |
| 澳門桃李藝術協會（第二批）<br>Associação Artística Tou Lei de Macau (2.ª vez)                                   | 18.01.2001                         | \$8.000,00                      |
| 黑沙環區協會（第二批）<br>Associação para o Bem Comunitário do Bairro da Areia Preta (2.ª vez)                | 18.01.2001                         | \$4.000,00                      |

| 受資助機構 / 目的<br>Entidades beneficiárias/finalidades                                                                                                                                                        | 核准批示<br>Despacho de<br>autorização | 給予金額<br>Montantes<br>atribuídos |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------|---------------------------------|
| 黑鷹文娛體育會（第二批）<br>Clube Desportivo e Recreativo «Hac Yeng» de Macau (2.ª vez)                                                                                                                              | 18.01.2001                         | \$10.000,00                     |
| 勝利文娛康樂會（第二批）<br>Grupo Desportivo e Recreativo «Seng Lei» (2.ª vez)                                                                                                                                       | 18.01.2001                         | \$8.000,00                      |
| <b>II) 第三季度及文化活動津貼</b><br><b>Concessão de subsídio para actividades, relativo ao 3.º trimestre e apoio de actividades culturais:</b>                                                                     |                                    |                                 |
| 澳門美術協會（第一批）<br>Associação dos Artistas de Belas-Artes de Macau (1.ª vez)<br>贊助舉辦“亞正澳門風情水墨畫展”<br>Concessão de subsídio para a realização de uma Exposição de Caricaturas sobre Macau.                     | 18.01.2001                         | \$40.000,00                     |
| 澳門少兒藝術團（第一批）<br>Macau Children Arts Troupe (1.ª vez)<br>贊助往北京參加「中國青少年藝術新人選拔大賽」。<br>Concessão de subsídio para participação nas provas de selecção de um Concurso de Novos Talentos Artísticos em Pequim. | 18.01.2001                         | \$20.000,00                     |
| <b>III) 文化活動之津貼：</b><br><b>Subsídio para apoio de actividades culturais:</b>                                                                                                                             |                                    |                                 |
| 澳門楹聯學會<br>Grupo de Entusiastas da Literatura Chinesa de Macau<br>贊助出版“澳門楹聯報”。<br>Concessão de subsídio para a publicação de um jornal sobre a literatura em Macau.                                       | 15.06.2001                         | \$2.500,00                      |
| 澳門設計師協會<br>Associação de Designers de Macau<br>贊助舉辦第四屆澳門設計雙年展。<br>Concessão de subsídio para a realização da 4.ª Bienal de Design de Macau.                                                              | 21.06.2001                         | \$210.000,00                    |
| 大三巴哪咤廟值理會<br>Associação do Templo Na Cha<br>贊助舉辦“賀哪咤寶誕建廟一百周年粵劇聯歡會”。<br>Concessão de subsídio para a realização de uma festa comemorativa do nascimento de Na Cha e do centenário do Templo de Na Cha.    | 28.06.2001                         | \$10.000,00                     |
| 拍板視覺藝術團<br>Associação Audio - Visual «Cut»<br>贊助舉辦“回騭中國戲 - 華語經典電影專題欣賞活動”。<br>Concessão de subsídio para a realização da actividade «Cinema Paraíso».                                                     | 28.06.2001                         | \$20.000,00                     |
| 澳門婦女聯合會<br>Associação das Senhoras Democráticas de Macau<br>贊助舉辦《同在藍天下，共唱一首歌》兩地少年兒童文藝專場。<br>Concessão de subsídio para a realização de um espectáculo pelas crianças de Macau e da China.                | 26.07.2001                         | \$4.000,00                      |
| 教業中學<br>Escola Kao Yip<br>贊助參加2001年中國泉州國際童聲合唱節。<br>Concessão de subsídio para participação no Festival Internacional de Coro Infantil de Quanzhou de 2001.                                               | 02.08.2001                         | \$46.000,00                     |

| 受資助機構 / 目的<br>Entidades beneficiárias/finalidades                                                                                                                                                                                                                                     | 核准批示<br>Despacho de<br>autorização | 給予金額<br>Montantes<br>atribuídos |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------|---------------------------------|
| 澳門濠江青年商會<br>Hou Kong Junior Chamber<br>贊助“全澳文化遺產推廣計劃”宣傳費用。<br>Concessão de subsídio para a promoção do Programa de Divulgação do Património Cultural de Macau.                                                                                                                        | 02.08.2001                         | \$35.507,00                     |
| 澳門青年文化協會<br>Associação de Cultura Juvenil de Macau<br>贊助舉辦“中國景德鎮名瓷世紀行（首站）澳門陶瓷文化周”。<br>Concessão de subsídio para a realização de uma semana cultural sobre a Cerâmica Jingde da China.                                                                                                | 09.08.2001                         | \$40.000,00                     |
| 澳門童軍總會<br>Associação dos Escoteiros de Macau<br>贊助出版十八週年的會慶紀念特刊。<br>Concessão de subsídio para a publicação de uma edição comemorativa do 18.º aniversário da Associação.                                                                                                             | 17.08.2001                         | \$6.000,00                      |
| 蓮峰曲藝會<br>Associação de Artes de Canção Chinesa Lin Fong<br>贊助舉辦“曲藝會”。<br>Concessão de subsídio para a realização de um concerto de ópera chinesa.                                                                                                                                     | 17.08.2001                         | \$3.000,00                      |
| 澳門攝影學會<br>Associação Fotográfica de Macau<br>贊助舉辦“澳門文物之旅攝影活動”。<br>Concessão de subsídio para a realização de uma actividade fotográfica sobre os «Passeios de Macau — Património Cultural».                                                                                           | 24.08.2001                         | \$12.000,00                     |
| 澳門緬華互助會<br>Associação dos Birmaneses de Origem Chinesa Residentes em Macau<br>贊助舉辦「慶祝澳門回歸祖國兩周年暨本會成立三十周年」。<br>Concessão de subsídio para a realização de uma actividade comemorativa do 2.º Aniversário do Regresso de Macau à Pátria e do 30.º aniversário da fundação da Associação. | 24.08.2001                         | \$10.000,00                     |
| 韻鳴曲藝會<br>Associação Musical Van Meng<br>贊助舉辦“韻鳴龍鳳詠華笙輝夜”曲藝會。<br>Concessão de subsídio para a realização de um concerto de ópera chinesa.                                                                                                                                               | 07.09.2001                         | \$15.000,00                     |
| 澳門魔術總會<br>Associação de Ilusionismo de Macau<br>贊助參加“西班牙魔術節”及“葡國魔術節”的比賽。<br>Concessão de subsídio para participação em festivais de Ilusionismo em Espanha e Portugal.                                                                                                                | 07.09.2001                         | \$10.000,00                     |
| 戲劇農莊<br>Teatro de Lavradores<br>贊助舉辦“荷蘭園記之婆仔夢”。<br>Concessão de subsídio para a realização de uma peça de teatro intitulada «Sonho sobre o Albergue da Santa Casa da Misericórdia».                                                                                                   | 07.09.2001                         | \$30.000,00                     |
| 澳門音樂力量<br>Força Musical de Macau<br>贊助舉辦“俠女北北嬋”話劇。<br>Concessão de subsídio para a apresentação de uma peça de teatro intitulada «Hope's Like Bug Bug Scene».                                                                                                                         | 21.09.2001                         | \$10.000,00                     |

| 受資助機構 / 目的<br>Entidades beneficiárias/finalidades                                                                                                                                                | 核准批示<br>Despacho de<br>autorização | 給予金額<br>Montantes<br>atribuídos |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------|---------------------------------|
| 古英元<br>Ku Ieng Un<br>贊助在新加坡實踐表演藝術學院修讀（劇場訓練與研究課程）第一年下學期的資助費用。<br>Concessão de subsídio para a frequência de um curso de teatro em Singapura (propinas do 2.º semestre do 1.º ano).                | 10.05.2001                         | \$32.500,00                     |
| 盧沛鈞<br>Lo Pui Kwan<br>贊助舉辦個人鋼琴獨奏會。<br>Concessão de subsídio para a realização de um recital de piano.                                                                                            | 26.07.2001                         | \$5.000,00                      |
| 胡國年<br>Wu Kuok Nin<br>贊助往浙江寧波參加第三屆全國戲劇文學研討會。<br>Concessão de subsídio para participação na III Conferência Nacional de Literatura Teatral em Ningbo, Zhejiang.                                   | 09.08.2001                         | \$2.300,00                      |
| 林壽華<br>Lam Sao Wa<br>贊助參加第四屆北京國際旅遊文化節的“國際名家攝影作品展”。<br>Concessão de subsídio para participação numa exposição de fotografia integrada no IV Festival Internacional de Turismo Cultural de Pequim. | 17.08.2001                         | \$10.000,00                     |
| <b>IV) 學術研究獎學金：</b><br><b>Bolsa de investigação:</b>                                                                                                                                             |                                    |                                 |
| 陳偉明<br>Chen Wei Ming<br>第十二期月津貼。<br>12.ª mensalidade.                                                                                                                                            | 18.01.2001                         | \$7.353,00                      |
| 華濤<br>Hua Tao<br>第六期、第七期及第八期月津貼。<br>6.ª, 7.ª e 8.ª mensalidades.                                                                                                                                 | 16.02.2001                         | \$23.085,00                     |
| 林永勝<br>Lam Weng Seng<br>第七期和第八期月津貼及發放津貼購買其學術研究項目所需之材料。<br>7.ª e 8.ª mensalidades, concessão de subsídio para a aquisição de materiais no âmbito da investigação.                                 | 16.02.2001                         | \$23.764,10                     |
| 李觀鼎<br>Lei Kun Teng<br>發放津貼購買其學術研究項目所需之材料。<br>Concessão de subsídio para a aquisição de materiais no âmbito da investigação.                                                                     | 05.07.2001                         | \$25.000,00                     |
| 湯開建<br>Tang Kai Jian<br>發放津貼購買其學術研究項目所需之材料。<br>Concessão de subsídio para a aquisição de materiais no âmbito da investigação.                                                                    | 28.06.2001                         | \$3.535,00                      |
|                                                                                                                                                                                                  | 總計：<br>Total:                      | \$1.129.044,10                  |

二零零一年十月十八日於文化基金——文化基金行政管理委員會主席 何麗鑽

(是項刊登費用為 MOP 9,921.00)

Fundo de Cultura, aos 18 de Outubro de 2001.

A Presidente do Conselho Administrativo do Fundo de Cultura, *Ho Lai Chun da Luz*.

(Custo desta publicação \$ 9 921.00)



## 土地工務運輸局

## 公告

文化中心廣場工程  
公開招標競投

1. 招標方式：公開招標。
2. 施工地點：文化中心旁。
3. 承攬工程目的：於文化中心旁興建廣場。
4. 標書的有效期：標書的有效期為 90 日，由公開開標日起計，可按招標方案規定延期。
5. 承攬類型：基礎部分（打樁工程）以系列價金承攬，其餘部分以總額價金承攬。
6. 臨時擔保：澳門幣\$ 700,000.00，以現金存款或以法定銀行擔保或保險擔保提供。
7. 確定擔保：判予工程總金額的百分之五（為擔保合同之履行，須從承攬人收到之每次部分支付中扣除 5%，作為已提供之確定擔保之追加）。
8. 底價：不設底價。
9. 參加條件：在土地工務運輸局內有施工註冊者。
10. 交標地點、日期及時間：  
地點：馬交石炮台馬路 32-36 號電力公司大樓地下，土地工務運輸局文件處理科。  
截止日期及時間：二零零一年十一月十五日（星期四）下午五時正。
11. 公開開標地點、日期及時間：  
地點：馬交石炮台馬路 32-36 號電力公司大樓，土地工務運輸局四字樓會議室。  
日期及時間：二零零一年十一月十六日（星期五）約上午九時三十分。
- 為了第 74/99/M 號法令第八十條款所預見的效力，及對所提交之標書文件可能出現的疑問作出澄清，競投者或其代表應出席開標。
12. 查閱案卷地點，日期及時間：  
地點：馬交石炮台馬路 32-36 號電力公司大樓，土地工務

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE SOLOS, OBRAS  
PÚBLICAS E TRANSPORTES

## Anúncio

Concurso público para arrematação da empreitada de  
«Construção da Praça do Centro Cultural»

1. Modalidade de concurso: concurso público.
2. Local de execução da obra: junto ao Centro Cultural de Macau.
3. Objecto da empreitada: construção da Praça do Centro Cultural.
4. Prazo de validade das propostas: o prazo de validade das propostas é de noventa dias, a contar da data do acto público do concurso, prorrogável nos termos previstos no programa do concurso.
5. Tipo de empreitada: a empreitada é por série de preços nas fundações indirectas (estacas) e por preço global no restante.
6. Caução provisória: MOP 700 000,00, a prestar mediante depósito em dinheiro, garantia bancária ou seguro de caução aprovado nos termos legais.
7. Caução definitiva: 5% do preço total da adjudicação (das importâncias que o empreiteiro tiver a receber em cada um dos pagamentos parciais são deduzidos 5% para garantia do contrato, em reforço da caução definitiva prestada).
8. Preço base: não há.
9. Condições de admissão: inscrição na DSSOPT na modalidade de execução de obras.
10. Local, dia e hora limite para entrega das propostas:  
Local: Secretaria da DSSOPT, Estrada de D. Maria II, edifício CEM, n.ºs 32-36, r/c;  
Dia e hora limite: dia 15 de Novembro de 2001 (quinta-feira), às 17,00 horas.
11. Local, dia e hora do acto público:  
Local: sede da DSSOPT, Estrada de D. Maria II, edifício CEM, n.ºs 32-36, 4.º andar;  
Dia e hora: dia 16 de Novembro de 2001 (sexta-feira), pelas 9,30 horas.
- Os concorrentes ou seus representantes deverão estar presentes ao acto público de abertura de propostas para os efeitos previstos no artigo 80.º do Decreto-Lei n.º 74/99/M, e para esclarecer as eventuais dúvidas relativas aos documentos apresentados no concurso.
12. Local, dia e hora para exame do processo:  
Local: sede da DSSOPT, Estrada de D. Maria II, edifício CEM, n.ºs 32-36, 3.º andar, Departamento de Edificações Públicas;

運輸局三字樓公共建築廳。於本局會計科可取得公開招標案卷副本，每份為澳門幣六百八十元。

時 間：辦公時間內。

13. 評標標準及其所佔之比重：

——合理造價 75%；

——合理工期 10%；

——施工進度表 5%；

——材料 5%；

——同類型之施工經驗 5%。

14. 附加的說明文件：由二零零一年十一月八日至截標日止，投標者應前往馬交石炮台馬路 32-36 號電力公司大樓三字樓土地工務運輸局公共建築廳，以了解有否附加之說明文件。

二零零一年十月十八日於土地工務運輸局

局長 賈利安

(是項刊登費用為 MOP3,256.00)

## 地 圖 繪 製 暨 地 籍 局

### 公 告

為填補地圖繪製暨地籍局人員編制第一職階特級地形測量員二缺，經於二零零一年九月二十六日第三十九期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以文件審閱、有限制方式進行一般晉升開考通告的公告。現根據十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第五十七條第三款的規定，准考人臨時名單已張貼於澳門馬交石炮台馬路三十二至三十六號澳電大樓六字樓地圖繪製暨地籍局內。

根據上述通則第五十七條第五款的規定，上述名單被視為確定名單。

二零零一年十月十二日於地圖繪製暨地籍局

代局長 張紹基

(是項刊登費用為 MOP1,008.00)

No local acima referido poderão ser solicitadas cópias do processo de concurso ao preço de MOP 680,00 (seiscentas e oitenta patacas), por exemplar.

*Horário:* horário de expediente.

13. Critérios de apreciação de propostas e respectivos factores de ponderação:

— Preço razoável 75%;

— Prazo de execução razoável 10%;

— Plano de trabalhos 5%;

— Material 5%;

— Experiência em obras semelhantes 5%.

14. Junção de esclarecimentos:

Os concorrentes deverão comparecer no Departamento de Edificações Públicas da DSSOPT, Estrada de D. Maria II, edifício CEM, n.º 32-36, 3.º andar, a partir de 8 de Novembro de 2001 (inclusive) e até à data limite para a entrega das propostas, para tomar conhecimento de eventuais esclarecimentos adicionais.

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aos 18 de Outubro de 2001.

O Director dos Serviços, *Jaime Roberto Carion*.

(Custo desta publicação \$ 3 256,00)

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE CARTOGRAFIA E CADASTRO

### Anúncio

Torna-se público que se encontra afixada, na Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro, sita na Estrada de D. Maria II, n.º 32-36, edifício CEM, 6.º andar, a lista provisória do concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de dois lugares de topógrafo especialista, 1.º escalão, do quadro de pessoal desta Direcção dos Serviços, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 39, II Série, de 26 de Setembro de 2001, nos termos do n.º 3 do artigo 57.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com a nova redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro.

A presente lista é considerada definitiva, ao abrigo do n.º 5 do artigo 57.º do supracitado diploma legal.

Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro, aos 12 de Outubro de 2001.

O Director dos Serviços, substituto, *Cheong Sio Kei*.

(Custo desta publicação \$ 1 008,00)

## 港務局

## 公告

根據十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第五十七條第三款規定，現把填補本局人員編制內行政人員組別第一職階一等文員四缺，以通過文件審閱、有限制的方式為本局之公務員進行一般晉升開考的臨時名單張貼於媽閣斜坡港務局（水師廠）行政暨管理廳/行政處/人事科。其招考通告的公告已公佈於二零零一年十月三日第四十期《澳門特別行政區公報》第二組內。

根據上述通則第五十七條第五款規定，該名單被視為確定名單。

二零零一年十月十五日於港務局

局長 黃穗文

（是項刊登費用為 MOP989.00）

## CAPITANIA DOS PORTOS

## Anúncio

Torna-se público que se encontra afixada, no Departamento de Administração e Gestão/Divisão Administrativa/Secção de Pessoal da Capitania dos Portos, sita na Rampa da Barra (Quartel dos Mouros), a lista provisória do concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de quatro lugares de primeiro-oficial, 1.º escalão, do grupo de pessoal administrativo do quadro de pessoal desta Capitania, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 40, II Série, de 3 de Outubro de 2001, nos termos do n.º 3 do artigo 57.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau (ETAPM), aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro.

A presente lista é considerada definitiva, ao abrigo do n.º 5 do artigo 57.º do supracitado diploma legal.

Capitania dos Portos, aos 15 de Outubro de 2001.

A Directora, *Wong Soi Man*.

(Custo desta publicação \$ 989,00)

## 政府船塢

## 通告

第 9/ON/2001 號批示

鑒於六月二十三日第 25/97/M 號法令修訂十二月二十一日第 85/89/M 號法令第十條至第十二條之規定：

根據二零零零年六月七日在《澳門特別行政區公報》第二十三期第二組內公佈，第36/2000號運輸工務司司長批示第二款所賦予之權限：

1. 將權限授予並轉授予行政暨財政處處長黃振方學士，以作出下列行為：
  - 1.1 批准澳門幣三千五百元或以下之工程、資產及勞務之取得；
  - 1.2 批准政府船塢日常運作每月的經常開支，尤其在以下項目：電費、水費、通訊費、保險及清潔等費用。
2. 對於本批示授予之權限，本人保留一切收回權及監管權。
3. 行使在此授權及轉授權限所從事的行為中，得進行必要的訴願。

## OFICINAS NAVAIS

## Aviso

Despacho n.º 9/ON/2001

Considerando o disposto nos artigos 10.º a 12.º do Decreto-Lei n.º 85/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 25/97/M, de 23 de Junho;

Usando da faculdade que me é conferida pelo n.º 2 do Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 36/2000, publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 23, II Série, de 7 de Junho:

1. Delego e subdelego no chefe da Divisão Administrativa e Financeira, licenciado Wong Chan Fong, as competências relativas para a prática dos seguintes actos:

1.1. Autorizar as despesas com obras e aquisição de bens e serviços, até ao montante de 3 500,00 patacas;

1.2. Autorizar as despesas decorrentes de encargos mensais certos, necessários ao funcionamento das Oficinas Navais, como sejam o pagamento de electricidade, água, comunicação, seguros e serviços de limpeza.

2. A presente delegação e subdelegação de competências é feita sem prejuízo dos poderes de avocação e superintendência.

3. Dos actos praticados no uso dos poderes delegados e subdelegados aqui conferidos, cabe recurso hierárquico necessário.

4. 追認行政暨財政處處長黃振方學士，行使現授予及轉授予之權限時所作之所有行為，但必需符合上述數款之規定。

(經二零零一年八月八日運輸工務司司長批示確認)

二零零一年十月十日於政府船塢

廠長 周進

(是項刊登費用為 MOP1,635.00)

4. São ratificados todos os actos praticados pelo chefe da Divisão Administrativa e Financeira, licenciado Wong Chan Fong, no âmbito das competências ora delegadas, até à data da publicação do presente despacho.

(Homologado por despacho do Ex.<sup>ma</sup> Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 8 de Agosto de 2001).

Officinas Navais, aos 10 de Outubro de 2001.

O Director, *Chao Chon*.

(Custo desta publicação \$ 1 635,00)

## 公證署公告及其他公告 ANÚNCIOS NOTARIAIS E OUTROS

### 澳門電力有限公司

#### 董事局年報

影響澳電二零零零年之業務及業績之主要因素如下：

• 受亞洲金融風暴影響之經濟，由一九九九年下半年開始復甦，令區內的國家及地區之經濟活動出現明顯的增長；在本澳，這方面主要為旅遊業活動帶來增長。

• 燃油價格較一九九九年平均上升了 60%，而且全年價格反覆無常。

• 繼一九九九年十二月推出社援用電收費，以及放寬平民用電收費之條件限制後，澳電在二月份起將收費平均下調了 3.5%。

• 繼續致力提升效率及加強所提供之服務質素。

是年本澳的耗電量較一九九九年上升 2.6%，比預期之 1% 增長為高，達到 1727 吉兆瓦時。然而，由於收費下調，以及澳電對燃油之價格波動作出了部分承擔，故營運效益較一九九九年降低了澳門幣一億三千一百萬，澳電之用戶亦因此而受惠。

|                           | 比率 (%)   | 2000 | 1999 |
|---------------------------|----------|------|------|
| 利用本身之發電量及輸入電量，以滿足本澳之整體需求。 | 澳電本身產電量  | 85.6 | 85.1 |
|                           | 輸電網輸入電量  | 11.3 | 11.6 |
|                           | 焚化中心購入電量 | 3.1  | 3.3  |
|                           |          |      |      |

|                                                    | (兆瓦) | 2000  | 1999  |
|----------------------------------------------------|------|-------|-------|
| 最高負荷在六月份錄得，而最低負荷則在一月份；相比一九九九年，最高及最低負荷分別在七月份和二月份錄得。 | 最高負荷 | 349.8 | 336.6 |
|                                                    | 最低負荷 | 88.9  | 85.0  |

|                                          |         | 2000    | 1999    |
|------------------------------------------|---------|---------|---------|
| 用戶人數之增長是澳電成立以來最低的，顯示本澳經濟頗為疲弱，主要以房地產市場為甚。 | 用戶人數    | 182 623 | 179 678 |
|                                          | 增長率 (%) | 1.6     | 2.5     |

|                                                                     | (澳門幣百萬元) | 2000 | 1999 |
|---------------------------------------------------------------------|----------|------|------|
| 是年的主要投資包括路環新發電廠，動用了澳門幣二億零二百萬；改善供電網絡之工程；以及花費了澳門幣七千七百萬，以完成「聯生工業村」變電站。 | 全年投資     | 362  | 239  |